

Psa

Chapter 27

Vietnamese Interlinear

Reference: Vietnamese Bible (1934)

יְהוָה אֵרָא מִמִּי וַיִּשְׁעֵי אֹרְי וַיהוָה וְלָדָר 1
Đức-Giê-hô-va kính-sợ từ-ai và-sự-cứu-rỗi-tôi ánh-sáng-tôi Đức-Giê-hô-va cho-Đa-vít
[H3068](#) [H3372](#) [H4310](#) [H3468](#) [H0216](#) [H3068](#) [H1732](#)
מְעוֹז חַיִּי מִמִּי אֶפְחָד :
nơi-trú-ẩn từ-ai sự-sống-tôi sợ-hãi
[H6342](#) [H4310](#) [H4581](#)

Đức Giê-hô-va là ánh sáng và là sự cứu rỗi tôi: Tôi sẽ sợ ai? Đức Giê-hô-va là đồn lũy của mạng sống tôi: Tôi sẽ hãi hùng ai?

וְאֵיבֵי וְצָרִי בְשָׂרִי אֶת-לֶאֱכֹל מְרַעִים וְעָלִי בְקָרֵב 2
và-kẻ-thù-tôi kẻ-nghịch-tôi xác-thịt-tôi [mục-đích] cho-ăn làm-ác trên-tôi trong-đến-gần
[H0341](#) [H1320](#) [H0853](#) [H0398](#) [H7126](#)
לִי הַמָּה כָּשְׁלוֹ וְנַפְלוֹ :
— họ vấp-ngã và-ngã
[H5307](#) [H3782](#) [H1992](#)

Khi kẻ làm ác, kẻ cừu địch và thù nghịch tôi, xông vào tôi, Đặt ăn nuốt thịt tôi, Thì chúng nó đều vấp ngã.

עָלִי תִקְוִים אִם-לִבִּי יִירָא לֹא-מִחַנְהָ וְעָלִי תִחַנְהָ אִם- 3
trên-tôi đứng-dậy nếu lòng-tôi kính-sợ không trại trên-tôi đóng-trại nếu
[H3372](#) [H3808](#) [H4264](#) [H2583](#)
מִלְחָמָה בְּזֹאת אֲנִי בּוֹטָח :
chiến-trận trong-này chúng-tôi tin-cậy
[H0982](#) [H0589](#) [H2063](#) [H4421](#)

Dầu một đạo binh đóng đối cùng tôi, Lòng tôi sẽ chẳng sợ; Dầu giặc giã dấy nghịch cùng tôi, Khi ấy tôi cũng có lòng tin cậy vững bền.

יְהוָה בְּבֵית-שְׁבִתִּי אֲבַקֵּשׁ אֹתָהּ יְהוָה מֵאֵת-שְׁאֵלָתִי וְאַחַת 4
Đức-Giê-hô-va trong-nhà ở-tôi tìm-kiếm [mục-đích] Đức-Giê-hô-va từ-với hỏi một
[H3068](#) [H3427](#) [H1245](#) [H0853](#) [H3068](#) [H0854](#) [H7592](#) [H0259](#)
כָּל-יְמֵי לַחַזוֹת חַיִּי לְחַזוֹת יְהוָה וְלִבְקָר
tất-cả ngày sự-sống-tôi cho-thấy
[H1239](#) [H3068](#) [H5278](#) [H2372](#) [H3117](#) [H3605](#)
בְּהִיכָלוֹ :
trong-đền-thờ-người
[H1964](#)

Tôi đã xin Đức Giê-hô-va một điều, và sẽ tìm kiếm điều ấy! Ấy là tôi muốn trọn đời được ở trong nhà Đức Giê-hô-va, Để nhìn xem sự tốt đẹp của Đức Giê-hô-va, Và cầu hỏi trong đền của Ngài.

בְּסֵתֶר יִסְתַּרְנִי רְעָה בַיּוֹם בְּסֻכָּה וַיִּצְפְּנִי כִי 5
trong-nơi-kín ẩn-mình-tôi điều-ác trong-ngày trong-lều-trại-người cất-giấu-tôi vì
[H5641](#) [H3117](#) [H5520](#) [H6845](#)
אֶהְלֹךְ בְּצוּר יְרוּמֵמֵנִי :
lều-người trong-vàng-đá tôn-cao-tôi
[H6697](#) [H0168](#)

Vi trong ngày tai họa, Ngài sẽ che khuất tôi trong lều Ngài, Giấu tôi nơi kín mật của trại Ngài; Cũng sẽ đỡ tôi lên trên một hòn đá.

וְאֶזְבְּחָהּ và-dâng-tế-lễ H2076	סְבִיבוֹתַי xung-quanh-tôi H5439	אֵיבֵי kẻ-thù-tôi H0341	עַל trên	רֵאשִׁי đầu-tôi	יְרוּם tôn-cao	וְעֵתָהּ và-bây-giờ H6258	6
: לִיהְנֶה cho-Đức-Giê-hô-va H3068	וְאֶזְמְרָהּ và-ca-ngợi H2167	אֲשִׁירָהּ hát H7891	תְּרוּעָה tiếng-reo-hò H8643	זְבָחִי sinh-tế H2077	בְּאֶהְלוֹ trong-lều-người H0168		

Bây giờ đầu tôi sẽ được ngước cao hơn các kẻ thù nghịch vây quanh tôi; Trong trại Ngài tôi sẽ dâng của lễ bằng sự vui vẻ; Tôi sẽ hát mừng, và ca tụng Đức Giê-hô-va.

: וְעֲנֵי và-trả-lời-tôi	וְחֲנִי và-thương-xót-tôi	אֶקְרָא gọi H7121	קוֹלִי tiếng-tôi	יְהוָה Đức-Giê-hô-va H3068	שָׁמַעַ- nghe H8085	7
-----------------------------	------------------------------	---	---------------------	--	---	---

Hỡi Đức Giê-hô-va, xin hãy nghe; tiếng tôi kêu cầu cùng Ngài; hãy thương xót tôi, và nhậm lời tôi.

: אֶבְקֹשׁ tìm-kiếm H1245	יְהוָה Đức-Giê-hô-va H3068	פְּנֵי mặt-người H6440	אֶת- [mục-đích]	פְּנֵי mặt-tôi H6440	בְּקִשׁוֹ tìm-kiếm H1245	לְבִי lòng-tôi	אָמַר nói H0559	8
---	--	--	--------------------	--	--	-------------------	---------------------------------------	---

Khi Chúa phán rằng: Các người hãy tìm mặt ta; Thì lòng tôi thưa cùng Chúa rằng: Đức Giê-hô-va ôi! tôi sẽ tìm mặt Ngài.

עֲבֹדָי đầy-tớ-người H5650	בְּאֶרֶץ trong-cơn-giận H0639	תִּטַּ- giương-ra H5186	אֶל- đứng	מִמּוֹנֵי từ-tôi	וּפְנֵי mặt-người H6440	תִּסְתַּר ẩn-minh H5641	אֶל- đứng H0408	9
: יִשְׁעֵי sự-cứu-rỗi-tôi H3468	אֱלֹהֵי Đức-Chúa-Trời H0430	תְּעֹזְבֵי lia-bỏ-tôi	וְאֶל- và-đứng H0408	תִּמְשְׁנֵי bỏ-tôi H5203	אֶל- đứng H0408	הֵייתָ là H1961	עֲזָרְתִי sự-giúp-đỡ-tôi H5833	

Hỡi Đức Chúa Trời về sự cứu rỗi tôi, Xin chớ ẩn mặt Chúa với tôi, Chớ xô đuổi kẻ tôi tớ Chúa trong khi Chúa nổi giận. Khi trước Chúa là sự tiếp trợ tôi, xin chớ lia tôi, chớ bỏ tôi.

: יִאֶסְפֵּנִי tập-hợp-tôi H0622	וְיִהְיֶה và-Đức-Giê-hô-va H3068	עֲזֹבוֹנִי lia-bỏ-tôi	וְאִמִּי và-mẹ-tôi H0517	אָבִי cha-tôi H0001	כִּי- vì	10
--	--	--------------------------	--	---	-------------	----

Khi cha mẹ bỏ tôi đi, Thì Đức Giê-hô-va sẽ tiếp nhận tôi.

לְמַעַן vì-cớ H4616	מִישׁוֹר đồng-bằng H4334	בְּאֶרֶץ trong-lối-đi H0734	וְנִחְנִי và-dẫn-dắt-tôi H5148	דְּרָכָךָ đường-người H1870	יְהוָה Đức-Giê-hô-va H3068	הוֹרֵנִי dạy-dỗ-tôi	11
						: שׁוֹרְרֵי kẻ-thù-tôi H8324	

Hỡi Đức Giê-hô-va, xin chỉ dạy tôi con đường Ngài; Nhưn vì các kẻ thù nghịch tôi, Xin hỡi dẫn tôi vào lối bằng thẳng.

עֲדֵי- nhân-chứng H5707	כִּי —	קָמוּ- đứng-dậy	כִּי vì	צָרֵי kẻ-nghịch-tôi	בְּנַפְשׁ trong-linh-hồn H5315	תִּתְנַנֵּי ban-cho-tôi H5414	אֶל- đứng H0408	12
						: חֲמֹס bạo-lực H2555	וַיַּחַךְ [H3307] H3307	שֶׁקֶר dối-trá H8267

Chớ phó tôi cho ý muốn kẻ cừu địch tôi; Vì những chứng dối, Và kẻ buông ra sự hung bạo, đã dấy nghịch cùng tôi.

חיים:	בְּאֶרֶץ	יְהוָה	בְּטוֹב-	לְרֹאֵת	הָאֱמוּנָתִי	לֹא־	13
sống	trong-đất	Đức-Giê-hô-va	trong-sự-tốt-lành	cho-thấy	tin	nếu-không	
	H0776	H3068	H2898	H7200	H0539	H3884	

Ôi! Nếu tôi không tin chắc rằng sẽ thấy ơn của Đức Giê-hô-va tại đất kẻ sống, Thì tôi hẳn đã ngã lòng rồi!

אֶל-	קִוְיָה	לִבִּי	וַיֶּאֱמֵן	חֲזַק	יְהוָה	אֶל-	קִוְיָה	14
đến	và-trông-đợi	lòng-người	và-mạnh-mẽ	mạnh-mẽ	Đức-Giê-hô-va	đến	trông-đợi	
H0413			H0553	H2388	H3068	H0413		

יְהוָה:
Đức-Giê-hô-va
[H3068](#)

Hãy trông đợi Đức Giê-hô-va; Hãy vững lòng bền chí! Phải, hãy trông đợi Đức Giê-hô-va.